

Leica EG1120 – Instrucciones de uso

Símbolos de teclas



Tecla RUN/STOP (CON/DES)



Tecla MODE („Modo“)



Antes de poner en marcha el aparato, lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad („Medidas de seguridad“)

2. Enchufar el cable a la red.
3. Conectar el interruptor principal (interruptor basculante) en la parte posterior del aparato. La indicación verde **POWER** en el panel de mando comienza a emitir luz. A través de la indicación **POWER** también se indica el modo „Stand-by“.

4. Al pulsar la tecla **RUN/STOP** en el panel de mando mientras el aparato se encuentra en el modo Stand-by, se indica la temperatura actual del depósito de parafina.

5. Con el botón giratorio **TANK** se ajusta el valor teórico de temperatura deseado (desde temperatura ambiente a 70°C).

En el panel de mando se encuentran 2 botones giratorios; el botón giratorio **TANK** para ajustar el valor teórico de temperatura del depósito de parafina (desde temperatura ambiente a 70°C) y el botón giratorio **PLATE** para ajustar el valor teórico de temperatura de la superficie de trabajo (desde temperatura ambiente a 70°C).

Los valores teóricos quedan almacenados tanto al desconectar el aparato (tecla RUN/STOP o interruptor principal) como en caso de corte eléctrico o si el aparato es desconectado de la red, siempre con tal que no se modifique el ajuste de los botones giratorios respectivos.

6. La temperatura indicada en el display siempre equivale a la temperatura actual del depósito de parafina.

Mediante la tecla **MODE** (modo) puede pasarse de la temperatura actual del depósito de parafina a la temperatura actual de la superficie de trabajo, la que se indica mientras la tecla **MODE** se mantiene pulsada.

7. Al terminar de trabajar el aparato se desconecta mediante la tecla **RUN/STOP**. En la rutina diaria no hace falta desconectar el interruptor principal cada día al terminar de trabajar.

8. **Limpieza:**

Las superficies lisas del aparato resultan fáciles de limpiar. Todas las superficies son resistentes contra detergentes de laboratorio de uso corriente. Para limpiar el aparato, des-conectarlo y esperar a que se haya enfriado.



Atención: No utilice solventes orgánicos (como p.e. el xilol)!

Medidas de seguridad

Para un manejo seguro del aparato es imprescindible leer estas instrucciones de uso y familiarizarse con todos los detalles técnicos antes de poner el instrumento en marcha!

- Antes de enchufar el aparato a la red, asegúrese que los valores de consumo nominal de corriente de su laboratorio correspondan a los valores en la placa indicadora en el aparato. Sólo enchufe el aparato en corriente con toma de tierra!
- Mientras el aparato está funcionando, la superficie de trabajo puede estar muy caliente!



Funcionamiento sólo con parafina!
Peligro de quemarse!
No coloque o almacene sustancias combustibles o inflamables cerca del aparato!

- Sólo ponga en marcha el aparato, cuando está llenado de parafina. - Nivel de llenado mínimo: 1 cm.
- Para todo tipo de trabajo de reparaciones y mantenimiento, desconectar el aparato y desenchufarlo de la red!

Leica EG1120 – Bedienungsanleitung

Tastensymbole



EIN/AUS-Taste



MODE-Taste



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise beachten.

2. Netzkabel **anschießen**.

3. Hauptschalter (Kippschalter) an Geräterückseite **ein-schalten**. **Grüne Anzeige POWER** auf dem Bedienpanel leuchtet auf. **POWER**-Anzeige ist gleichzeitig Standby-Anzeige.

4. Durch Betätigung der **EIN/AUS**-Taste auf dem Bedienpanel im **Standby** wird die aktuelle Temperatur des Paraffintanks angezeigt.

5. Mit dem Drehknopf **TANK** wird die gewünschte Solltemperatur eingestellt (von Raumtemperatur bis 70°C).

Auf dem Bedienpanel befinden sich 2 Drehknöpfe. Drehknopf **TANK** zur Einstellung des Sollwertes für den Paraffintank (Raumtemperatur bis 70°C). Drehknopf **PLATE** (PLATTE) zur Einstellung des Sollwertes für die Wärmeplatte (Raumtemperatur bis 70°C).

Der Sollwert bleibt sowohl beim Ausschalten des Gerätes (**EIN/AUS**-Taste oder Hauptschalter) als auch bei Stromausfall oder Trennung vom Netz gespeichert, sofern keine Veränderung der Stellung des Drehknopfes vorgenommen wird.

6. Die Displayanzeige bezieht sich stets auf die aktuelle Ist-Temperatur des Paraffinbehälters.

Mit Hilfe der **MODE**-Taste lässt sich die Anzeige von der aktuellen Tanktemperatur auf die aktuelle Plattentemperatur umschalten. Die Plattentemperatur wird so lange angezeigt, wie die **MODE**-Taste gedrückt wird.

7. **Ausschalten** des Gerätes über die EIN/AUS-Taste (Standby). Der Hauptschalter braucht für die tägliche Routineanwendung nicht jedesmal ein-/ausgeschaltet zu werden.

8. **Reinigung:**

Das Gerät hat glatte Flächen. Dadurch entstehen leicht zu reinigende Oberflächen. Sämtliche Oberflächenmaterialien sind widerstandsfähig gegen gängige Laborreinigungsmittel. Zur Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet und abgekühlt sein.



Keine organischen Lösungsmittel (z.B. Xylol) verwenden!

Sicherheitshinweise

Zur einwandfreien Bedienung des Gerätes ist es unabdingbar, vor Einschalten des Gerätes die Gebrauchsanweisung zu lesen und sich mit den technischen Details vertraut zu machen.

- Vergewissern Sie sich vor Anschließen des Gerätes an die Netzspannung, dass die elektrischen Anschlusswerte des Labors mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Schließen Sie das Gerät nur an Schutzkontaktsteckdosen an.
- Im Betriebszustand kann die Oberfläche der Arbeitsplatte sehr heiß sein.



Betrieb nur mit Paraffin gestattet!
Verbrennungsgefahr!
Brennbare und feuergefährliche Substanzen dürfen nicht in unmittelbarer Nähe des Gerätes gelagert werden!

- Gerät nur in befülltem Zustand betreiben. Minimale Füllhöhe: 1 cm.
- Für sämtliche Reparatur- und Servicearbeiten Gerät ausgeschaltet und vom Netz trennen.

Se reserva el derecho a relizar modificaciones técnicas sin previo aviso.

Leica
MICROSYSTEMS

Leica Biosystems Nussloch GmbH
Heidelberger Straße 17-19
69226 Nussloch

Telefon: 06224 - 1430
Fax: 06224 - 143200
Internet: www.histo-solutions.com

Order No. 0706 35 100

Technische Änderungen vorbehalten

Leica
MICROSYSTEMS

Leica Biosystems Nussloch GmbH
Heidelberger Straße 17-19
69226 Nussloch

Telefon: 06224 - 1430
Fax: 06224 - 143200
Internet: www.histo-solutions.com

Leica EG1120 – Instructions for use

Push button legend



RUN/STOP



MODE



Read the instructions for use carefully prior to operating the instrument, paying particular attention to the safety precautions!

2. **Connect** the power cable.
3. Turn on the mains switch (rocker switch with integrated green lamp). The **green POWER LED** on the control panel will illuminate. The POWER LED also indicates the standby condition.
4. Push the **RUN/STOP** button on the control panel in the standby to display the actual temperature of paraffin tank.
5. Turn the turning knob TANK to select the required set temperature (ambient to 70°C) of the paraffin tank.

There are two turning knobs on the control panel. Turn the **TANK** knob to select the set value of the paraffin tank (ambient to 70°C). Turn the **PLATE** knob to select the set value of the hot plate (ambient to 70°C).

The set values will be maintained, even if the instrument is switched off (RUN/STOP or mains switch), disconnected from mains or in the event of a power failure, provided the turning knob adjustment remains unchanged.

6. The display always reads the actual temperature of the paraffin tank.

Push the **MODE** button to change from actual paraffin tank temperature to actual hot plate temperature. The temperature of the hot plate will be indicated until the **MODE** button is released.

7. **To switch off** push the **RUN/STOP** button (standby). In daily routine it is not necessary to switch the instrument on and off with the mains switch.

8. Cleaning:

Owing to its smooth surfaces, the HistoTap is easy to clean. All surface materials are resistant to detergents commonly used in laboratories. The instrument must be switched off and cool for cleaning.



Organic solvents such as xylene must not be used for cleaning!

Safety precautions

Read the instructions for use carefully prior to operating the instrument and make yourself familiar with technical details of this instrument.

- Make sure that the power supply conditions in the laboratory correspond to the power rating indicated on the name plate of the instrument before connecting it to mains.
- The surface of the hot plate can be very hot during operation.



The instrument is designed for use with paraffin only!

Risk of burning!

Combustible or inflammable substances must not be stored near the instrument!

- The instrument may only be operated when filled. Minimum filling level: 1 cm
- For any repair and maintenance work, the instrument must be switched off and disconnected from mains.

Technical specifications subject to change.

Leica
MICROSYSTEMS

Leica Biosystems Nussloch GmbH
Heidelberger Straße 17-19
69226 Nussloch

Telefon: 06224 - 1430
Fax: 06224 - 143200
Internet: www.histo-solutions.com

Leica EG1120 – Mode d'emploi

Légende des touches



Touche
MARCHE/ARRÊT



Touche MODE



Faire attention aux conseils de sécurité avant de mettre l'appareil sous tension.

2. **Brancher** le câble au secteur.
3. Pour **mettre l'appareil sous tension** appuyez sur l'interrupteur principal au dos de l'appareil. Le témoin vert **POWER** du tableau de commande s'allume. Ce témoin indique aussi l'état d'attente.
4. Par action sur la touche **MARCHE/ARRÊT** du tableau de commande en état d'attente, la température actuelle du réservoir à paraffine est affichée.
5. La température désirée est présélectionnée avec le bouton **TANK (BAC)**, de la température ambiante jusqu'à 70°C.

Le tableau de commande est muni de deux boutons de réglage. Le bouton **TANK (BAC)** pour présélectionner la température désirée du bac à paraffine (température ambiante jusqu'à 70°C). Le bouton **PLATE (PLAQUE)** sert à présélectionner la température de la plaque chauffante (température ambiante jusqu'à 70°C). Si la position du bouton n'a pas été changée, la valeur présélectionnée **restera en mémoire**, même si l'appareil est mis hors tension (avec la touche **MARCHE/ARRÊT** ou l'interrupteur principal), débranché du secteur ou en cas de panne secteur.

6. La valeur affichée est toujours la température actuelle du bac à paraffine.

Par action sur la touche **MODE** on change de l'affichage de la température actuelle du bac à paraffine à celle de la plaque chauffante. La température de la plaque est affichée jusqu'on lâche la touche **MODE**.

7. **Pour arrêter l'appareil** appuyez sur la touche **MARCHE/ARRÊT** (état d'attente). Pour le travail de routine, il n'est pas nécessaire de mettre l'appareil hors tension et de le remettre en fonction à l'aide de l'interrupteur principal.

8. Nettoyage:

Grâce à ses surfaces lisses et à la pellicule de protection du tableau de commande, l'appareil est facile à nettoyer. Tous les matériaux de surface sont résistants aux produits de nettoyage normalement utilisés dans les laboratoires. Pour le nettoyage l'appareil doit être arrêté et froid.



Ne pas utiliser de solvants organiques, p. ex. du xylène, pour le nettoyage!

Conseils de sécurité

Avant de commencer de se servir de l'appareil, il est indispensable de lire attentivement le mode d'emploi et de se familiariser avec les détails techniques.

- Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez si la tension disponible est bien la même que celle indiquée sur la plaque du constructeur. On ne raccordera l'appareil qu'à une prise de courant avec mise à la terre.
- En état de fonctionnement, la surface de la plaque chauffante peut être très chaude.



On n'utilisera que de la paraffine.

Risque de brûlure!

Ne pas entreposer de substances inflammables à la proximité de l'appareil!

- Pour la mise en fonction, l'appareil doit être rempli. Niveau de remplissage mini.: 1 cm
- Toujours arrêter et débrancher l'appareil avant toute opération de maintenance ou d'entretien.

Sous réserve de modifications techniques. Nombreux accessoires sur demande.

Leica
MICROSYSTEMS

Leica Biosystems Nussloch GmbH
Heidelberger Straße 17-19
69226 Nussloch

Telefon: 06224 - 1430
Fax: 06224 - 143200
Internet: www.histo-solutions.com